

ВИДЕО-БЛОГ
BILINGUAL-ONLINE

#ЛайфхакиБилингвизма©

Выпуск 26/ 2022



Платье **от** мамы или **от** Кардена?



Кудрявцева Екатерина
Львовна, PhD, научный
рук-ль и автор идеи
проекта



Бертякова Анна Николаевна,
к.ф.н., доцент РГУ, автор
Школьного орфографического
словаря и др.

Говорят дети

- Пальто **от** моей мамы, книга **от** друга (**von** meiner Mutter, **von** einem Freund).
- Кусок **от** торта/пирога,лизать **от** мороженого (**von** der Torte, **vom** Kuchen, **vom** Eis)

Лайфхак 1



- *Пальто мамы, книга друга* - мама и друг владеют объектами.
- *Кусок торта, кусок пирога* – объекты своих качеств без этой части не теряют и часть имеет те же свойства, что целое.

Если характеристика объекта (качество, цена, функция) не меняется – без ОТ!

- Одушевленные владельцы объектов: ОТ только с глаголом «получить от»
- Неодушевленные части объектов без ОТ: без этой части они своих качеств не теряют (можно с глаголами **отрезать**, **оторвать**, **отломить**, **откусить**)

Лайфхак 2

- *Платье от кутюр, сумка от Кардена, духи от Шанель – марка*
- *Ключ от машины, от двери, от замка; пуговица от пальто, лоскут от платья – деталь*
- *Урвать свой кусок от общего пирога (пироги рвали руками) = добиться некоей доли при дележе чего-то – долю должен кто-то отдать и целое без нее изменится (переносное значение, негативно)*

Характеристика объекта (качество, цена, функция) меняется – с ОТ!

- Неодушевленные целые объекты с ОТ: марка производителя или деталь, без которой объект бесполезен или которая бесполезна без объекта (утрачивает свои качества)

Лайфхаки 3

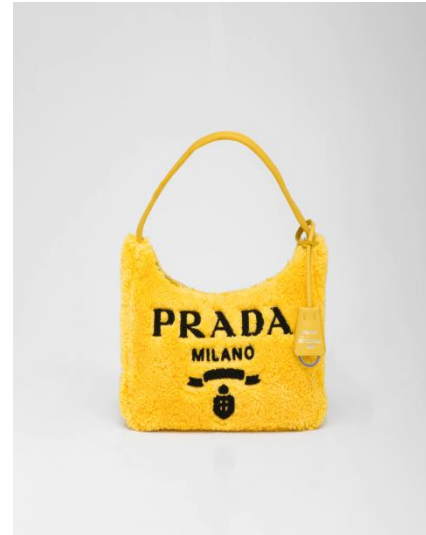
Игра «Живое или неживое, часть или целое»

1. Сначала, как всегда, соберите с ребенком коллекцию слов на карточках (вперемешку с «от» и без «от»). С одной стороны карточки – слово, с другой: 1. качество объекта не меняется. 2. марка (от) 3. деталь (от).
2. Разложите карточки сначала на столе и предложите ребенку собрать их в три или четыре кучки (4 – если деталь и марки класть в разные кучки). В итоге – самопроверка: переворачиваем карточки и смотрим, все ли карточки из одной кучки имеют одинаковые надписи на обороте.
3. Потом все карточки вперемешку – в непрозрачный пакет. Вытаскиваем не глядя. И по очереди составляем предложения.

Примеры карточек для читающих детей

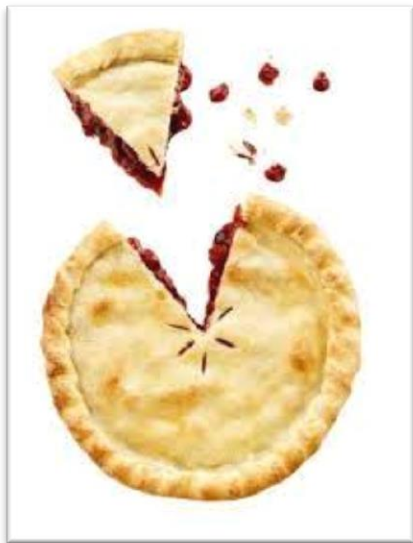


1
Качество
не
меняется



2
Марка
(от)

Примеры карточек для не читающих детей



1



2

Задача повышенной сложности

Лоскут материи , НО лоскут от платья – почему?

Когда кусок обоев, а когда – кусок от обоев?

Когда ножка стула, а когда – ножка от стула?

Подсказка для родителей: лоскут материи и кусок обоев – если материя и обои еще никем не используются (например, лежат просто рулоном в магазине). Лоскут от платья и кусок от обоев – уже использованных по назначению, например, наклеенных на стену.

Ножка стула – на своем месте, как часть целого стула. Ножка от стула – отдельно, то есть стул сломан.

Без ОТ – все так, как должно быть. С ОТ – что-то нарушено, предметы изменили свое качество.

Вы можете подписаться и получать презентации на свой мейл

Вопросы и подписка -
по мейлу ekoudrjvtseva@yahoo.de

